

## PANORAMA



di **DI** / POR **FABIO PORTA\***

Si è svolta a Brasilia la quinta riunione della commissione parlamentare di collaborazione Italia-Brasile, un gruppo di lavoro costituito una decina di anni fa a seguito della firma di un accordo tra le due Camere dei Deputati.

Ho potuto partecipare a quattro di queste cinque riunioni nel corso di questa e della precedente legislatura e sono così testimone diretto di un importante lavoro, utile non soltanto allo scambio di esperienze e punti di vista ma anche alla soluzione di problemi concreti attinenti alla vita della comunità italiana in Brasile e brasiliana in Italia.

Per fare un esempio noto ai lettori della rivista **Insieme**: è stato nel corso delle riunioni di questa commissione che per la prima volta, cinque anni fa, i deputati dei due Paesi hanno chiesto al Brasile di aderire alla Convenzione de L'Aja sul riconoscimento dei documenti di stato civile.

Se tra qualche settimana, a partire dal 15 agosto, sarà in vigore anche in Brasile tale accordo è soprattutto grazie a questo lavoro iniziato nel mio precedente mandato di parlamentare, quando ero l'unico rappresentante del Brasile nel Parlamento italiano.

La dichiarazione finale di quest'anno esprime soddisfazione per l'adesione del Brasile alla convenzione de L'Aja e auspica la prossima analoga adesione a tutti gli altri accordi che facilitano il mutuo riconoscimento dei documenti anagrafici e civili tra i due Paesi.

Si chiede all'Italia e al Brasile meno burocrazia e si sollecita la rapida attuazione di altri accordi, come quello sulle patenti di guida, da tempo in "dirittura d'arrivo" ma ancora non operativi.

La cosiddetta 'diplomazia par-

lamentare' è uno strumento importantissimo di relazioni tra gli Stati; nel caso di Paesi fraternamente amici e legati da vincoli di sangue come Italia e Brasile questa continua azione di confronto e lavoro comune tra Parlamenti diventa utilissima per affrontare insieme situazioni comuni e dare risposte concrete ai nostri elettori.

Anche per questi motivi la commissione, dopo aver affrontato importanti tematiche in materia di economia e commercio, lingua e cultura, ambiente e welfare state, ha promosso un seminario sulle rispettive politiche sul campo delle migrazioni e dell'accoglienza agli immigrati. Un tema vecchio e nuovo, come vecchie e nuove sono le migrazioni che nel corso dei secoli hanno riguardato i nostri Paesi. Estremamente emozionante è stato infine l'omaggio che il Parlamento del Brasile, su iniziativa del gruppo di amicizia con l'Italia, ha reso ai caduti brasiliani che nel corso della seconda guerra mondiale hanno contribuito a liberare l'Italia dal nazi-fascismo.

Una pagina di storia poco conosciuta sia in Italia che in Brasile, che ci fa capire come il legame tra i nostri due Paesi è molto più profondo di quanto ci dicano solamente le presenze italiane in Brasile e brasiliane in Italia.

Adesso andiamo avanti, senza squilli di tromba o eventi roboanti ma con l'umiltà di chi sa che è con il lavoro serio e costante di ogni giorno, in Parlamento e tra la gente, che si tiene fede al mandato che i nostri elettori ci hanno affidato.

\* Fabio Porta è sociologo e Deputato eletto al Parlamento Italiano - Partito Democratico - Circoscrizione Elettorale all'Estero - America Meridionale (e-mail <porta\_f@camera.it> site <<http://www.fabioporta.com>>).

■ **PANORAMA** - *Aconteceu em Brasília a quinta reunião da comissão parlamentar de colaboração Itália-Brasil, um grupo de trabalho constituído há cerca de dez anos após da celebração de um acordo entre as duas Câmaras de Deputados. Participei de quatro dessas cinco reuniões ao longo desta e da anterior legislatura, e sou, assim, testemunha direta do importante trabalho, útil não apenas à troca de experiências e pontos de vista, mas também à solução de problemas concretos relacionados com a vida da comunidade italiana no Brasil e brasileira na Itália. Para dar um exemplo conhecido aos leitores da revista **INSIEME**: foi no curso das reuniões dessa comissão que, pela primeira vez, há cinco anos, os deputados dos dois países solicitaram ao Brasil que aderisse à Convenção de Haia relacionada ao reconhecimento de documentos do estado civil. Se dentro de algumas semanas, a partir de 15 de agosto, tal acordo entrar em vigor também no Brasil, é principalmente graças a esse trabalho iniciado durante meu anterior mandato de parlamentar, quando eu era o único representante do Brasil no Parlamento Italiano. A declaração final deste ano manifesta satisfação pela adesão do Brasil à Convenção de Haia e deseja que adesão semelhante ocorra em todos os acordos que facilitam o mútuo reconhecimento de documentos pessoais e civis entre os dois países. Pede-se à Itália e ao Brasil menos burocracia e solicita-se a rápida efetivação de outros acordos, como o das carteiras de habilitação, há tempo na "reta final de chegada" mas ainda não operacionais. A assim chamada "diplomacia parlamentar" é um instrumento importantíssimo de relacionamento entre os Estados; no caso de países fraternalmente amigos e ligados por vínculos de sangue, como a Itália e o Brasil, esta ação continua de*

*confronto e trabalho comum entre Parlamentos torna-se muito útil para enfrentar juntos situações comuns e dar respostas concretas aos nossos eleitores. Também por tais motivos, a comissão, depois de ter debatido temas importantes sobre economia e comércio, língua e cultura, ambiente e bem-estar, promoveu um seminário sobre as respectivas políticas na área da migração e do acolhimento dos imigrantes. Um tema velho e novo, como velhas e novas são as migrações que, no curso dos séculos, envolveram nossos países. Extremamente emocionante foi, finalmente, a homenagem que o Parlamento brasileiro, por iniciativa do grupo de amizade com a Itália, rendeu aos mortos brasileiros que, durante a II Guerra Mundial, contribuíram para liberar a Itália do nazi-fascismo. Uma página de história pouco conhecida tanto na Itália quanto no Brasil, que nos faz entender como os laços entre os nossos dois países são mais profundos de quanto nos dizem isoladamente apenas as presenças italianas no Brasil e brasileiras na Itália. Agora vamos adiante sem alardes ou eventos bombásticos, mas com humildade de quem sabe que é com o trabalho sério e constante de todos os dias, no Parlamento e ao lado das pessoas, que se dá crédito ao mandato que nossos eleitores nos confiaram.*

■ *\* Fabio Porta é sociólogo e Deputado eleito ao Parlamento Italiano pelo Partido Democrático - Circunscrição Eleitoral do Exterior - América do Sul (e-mail <porta\_f@camera.it> site <<http://www.fabioporta.com>>).*

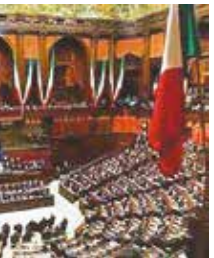
# RENDI



ATTIVITÀ PARLAMENTARE  
**Fabio**  
SPAZIO DEL QUALE IL DE

## AGENDA DEL

- ✓ **Montevideo, 1 giugno:** Partecipa a nome del Presidente della Camera dei Deputati alla commemorazione organizzata dal Parlamento uruguayano in onore dell'Italia;
- ✓ **Porto Alegre, 2 giugno:** Festa dei 70 anni della Repubblica italiana organizzata dal Consolato Generale; Riunione del Circolo PD e inaugurazione "Comitato per il SI al referendum";
- ✓ **Araxà (MG), 10-11 giugno:** Interviene al secondo congresso mondiale dei pensionati, organizzato da Cobap e Sindinap con la partecipazione della UILP italiana;
- ✓ **San Paolo, 13 giugno:** Festa presso lo "Spazio dei sogni" dell'associazione di volontariato "Ponte Brasilitalia", con autorità italiane



TARE DEL DEPUTATO

Porta

PUTATO È RESPONSABILE

## ATTIVITÀ PARLAMENTARE

■ **Interventi** ● Interviene in aula per denunciare la grave crisi umanitaria in atto in Venezuela e per esprimere preoccupazione a seguito dell'assassinio del funzionario del nostro consolato a Caracas;

■ **Interrogazioni:** ● Presenta una interrogazione parlamentare al Ministro degli Affari Esteri sulla situazione dei nostri connazionali in Venezuela;

● Presenta una interrogazione parlamentare al Ministro degli Affari Esteri e al Ministro dell'Economia e Finanze sull'accordo contro le doppie imposizioni fiscali tra Italia e Uruguay.

■ **Proposte di Legge** ● Sottoscrive la proposta di legge del collega Umberto D'Ottavio sull'ufficializzazione dell'Inno di Mameli come inno nazionale della Repubblica italiana; ● Sottoscrive la proposta di legge del collega Franco Ribaldo sulla organizzazione e gestione del patrimonio delle aziende agricole sperimentali.



Force Centaurs

● **Montevideo - Intervento ufficiale per i 70 anni della Repubblica presso il Parlamento dell'Uruguay.** ◆ *Montevideo - Intervento ufficiale per i 70 anni della Repubblica presso il Parlamento dell'Uruguay.*

### DEPUTATO

e brasiliane;

- ✓ **Roma, 22 giugno:** Organizza la presenza brasiliana al "Giubileo dei politici", con l'Uvesp (Unione Vereadores do Estado de Sao Paulo), la UIM e l'Associazione di Amicizia Italia-Brasile;
- ✓ **Roma, 24 giugno:** Presiede i lavori del Seminario sull'internazionalizzazione e la rete della "business community" organizzato dal

Comitato italiani nel mondo e As-socamerestero;

- ✓ **Buenos Aires, 27 giugno:** Partecipa al convegno organizzato dalla UIL presso la scuola italiana "Cristoforo Colombo" sulla promozione della lingua e cultura italiana;
- ✓ **San Paolo, 28 giugno:** Presentazione della nona edizione della rivista "Italia em São Paulo". ☑

### DOCUMENTI

## V RIUNIONE DELLA COMMISSIONE PARLAMENTARE

### DI COLLABORAZIONE ITALIA-BRASILE

(Brasilia, 6 luglio 2016)

Il 6 luglio 2016 si è svolta, presso la sede della Camera dei Deputati brasiliana, la quinta riunione della Commissione Parlamentare di Collaborazione Italia-Brasile

(...)

### DICHIARAZIONE FINALE (Sintesi)

La Commissione (...)

- auspica e sollecita la piena attuazione e/o l'aggiornamento degli accordi bilaterali esistenti tra l'Italia in Brasile (con particolare riferimento agli accordi sanitari e di sicurezza sociale, a quello per il reciproco riconoscimento delle patenti di guida e a quello contro le doppie imposizioni fiscali);

- esprime soddisfazione per l'adesione, già sollecitata e auspicata dalle precedenti riunioni della commissione, del Brasile alla Convenzione internazionale de L'Aja sulle 'apostille' che sarà operativa dal prossimo mese di agosto con positive ricadute sia sulle relazioni commerciali che sulle domande di riconoscimento della cittadinanza italiana 'ius sanguinis'; ugualmente si auspica l'adesione del Brasile alla convenzione di Vienna sui documenti di stato civile;

(...)

- rimarca l'importanza della comunità italiana in Brasile e di quella brasiliana in Italia, come fattori importanti nella promozione e nello sviluppo delle relazioni bilaterali tra i due Paesi;

- sostiene il lavoro del Parlamento brasiliano e di quello italiano volto a garantire ai cittadini stranieri residenti nei due Pa-

esi il diritto di voto nelle elezioni amministrative;

- auspica una piena e reciproca attuazione delle rispettive normative in materia di assistenza socio-sanitaria ai cittadini stranieri residenti nei due Paesi;

- formula i più vivi auguri per lo svolgimento delle prossime Olimpiadi in Brasile nella certezza che – anche alla luce dell'esperienza della Coppa del Mondo di calcio del 2014 – i Giochi saranno un fecondo momento di incontro fra le gioventù del mondo, in un contesto pacifico quale quello brasiliano;

- Auspica l'approvazione di norme che snelliscano gli adempimenti burocratici tra i due Paesi al fine di venire incontro alle esigenze dei settori della cultura, del commercio, dell'industria e della salute, con l'obiettivo di accelerarne le procedure.

- esprime la sua soddisfazione per i lavori realizzati dalla Commissione parlamentare di Collaborazione Italia-Brasile, ritenendola strumento idoneo a rafforzare ulteriormente i reciproci legami di amicizia e cooperazione;

- decide di continuare i lavori della Commissione in Italia in una data da fissare di comune accordo, proseguendo in tal modo proficuamente nella collaborazione intrapresa. ☑